



QUIZZ – Circuit 3

Calmont

- Quel est le nom de la rivière qui traverse Calmont ?
- La crue du 23 juin 1875 a emporté le pont, ainsi que 102 maisons. Saurez-vous retrouver le panneau indiquant la hauteur de la montée des eaux ?
- *What is the name of the river flowing in Calmont ?*
- *The flood of June, the 23rd 1875 washed away the bridge, along with 102 houses. Do you know where to find the sign showing the height of that flood ?*

Mazères

- De quelle couleur est la grille de l'hôtel Ardouin ?
- *What colour is Hotel Ardouin fence ?*

Belpech

- Combien de cloches compte le clocher-mur de Belpech ?
- *How many bells are there in the church bell tower at Belpech ?*

Mirepoix

- Quel animal peut-on voir sur le blason de Mirepoix (sur la halle) ?
- *What is the name of the animal seen on the coat of arms (on the market hall) ?*

Vals

- Qui a découvert le site archéologique de Vals ?
- Quel chemin de pèlerinage traverse le village de Vals ?
- *Who discovered the archaeological site of Vals ?*
- *Which famous pilgrimage crosses the village of Vals ?*

Pamiers

- Montez au Castela, point culminant de la ville, où se trouve une table d'orientation. À quelle altitude se trouve-t-elle ?
- *Go up to the Castela, at the peak of the town, where you will find a viewpoint table. What altitude is it ?*

VERIFIEZ VOS REPONSES
sur www.lauragais-tourisme.fr/node/863

À voir : le cœur de ville (guide de visite gratuit à l'Office de Tourisme) — panneaux d'interprétation du patrimoine.

Marchés les mardis, jeudis, samedis matins.

Reprendre la D624 en direction du Vernet d'Ariège.

Park near the Tourist Office.

The historical center developed very early around the castle, now named the Castela, built on a hill. Nowadays, it exists no longer. Thanks to the river, Pamiers was a very active commercial town, which particularly exported sheets and wine. Today, it is the most populated town in Ariège with over 17,000 inhabitants.

To see: the center of the town (free leaflet in English available at the Tourist Office). Market: Tuesday, Thursday and Saturday mornings.

Retake the D624 direction Vernet d'Ariège.

Le Vernet d'Ariège

Se garer sur la place de la mairie.

Bâti en 1918, le camp de concentration du Vernet ne sera utilisé qu'à partir de 1939 pour interner les réfugiés espagnols fuyant le régime de Franco. Quelques mois plus tard, on y enferma également les opposants politiques de toutes les nations, qui espéraient trouver en France une terre d'asile. De 1939 à 1944, 30 000 à 40 000 personnes d'une soixantaine de nationalités y ont été enfermées. Les conditions terribles d'internement ont fait plus de 250 morts. Une halte s'impose donc pour un devoir de mémoire.

À voir : le musée du site. S'adresser à la mairie pendant ses heures d'ouverture +33 (0)5 61 68 36 43.

Le cimetière, la gare : accès libre.

Park in the Town Hall square.

Built in 1918, the concentration camp of le Vernet was not used until 1939 when Spanish refugees fleeing from Franco's regime were interned. Several months later, people from every nation with opposing political ideas were also locked up here. They were hoping to find political asylum in France. From 1939 to 1944, 30 000 to 40 000 people of around 60 different nationalities were interned. The terrible living conditions caused 250 deaths. Stop here to remember those who died unjustly.

To see: the museum (only in French). Phone the Town Hall to find out the opening hours +33 (0)5 61 68 36 43.

Cemetery, railway station: free entrance.



Pamiers © Lauragais Tourisme

Circuit 4



45mn
en voiture
by car



30km



Loubens
-Lauragais



Village de Loubens-Lauragais
- Chapelle de Noumérès



EN PÉRIODE ESTIVALE, À FAIRE DE PRÉFÉRENCE

départ en fin de matinée de Loubens-Lauragais pour profiter d'un pique-nique au bord du lac de l'Orme blanc puis de la visite du château de Cambiac

To do preferably in summer beginning of the itinerary late in the morning



COUP DE CŒUR



DURÉE



PARCOURS



DÉPART



CIRCUIT



RESTAURANT



AIRE DE PIQUE-NIQUE

Circuit 4 « Paysages du Lauragais » Landscapes of the Lauragais region

Loubens-Lauragais

Se garer place de l'église.

L'occupation du site de Loubens est ancienne : l'endroit où se trouve le moulin est une ancienne motte castrale. Le château actuel date du XVI^e siècle, époque de l'âge d'or du pastel. Les jolies maisons du village datent de cette même période. Au rez-de-chaussée se trouvaient les échoppes ou les ateliers. Le premier étage étaient les appartements, et au dernier niveau une galerie de bois appelée « soleillou » servait à faire sécher les récoltes, le linge... L'église date du XV^e siècle.

À voir : le château (extérieur), les ruelles du village, le moulin. Église ouverte le dimanche de 10h à 18h.

Reprendre la D20D. Au stop, tourner à gauche et suivre direction Caraman. Arrivé au village, suivre la D11 puis le panneau Lac de l'Orme Blanc.

The human activity in Loubens is ancient: the location of the windmill is a former castle mound. The current castle dates back to the 16th century, the golden age of wool. Pretty houses were built at the same time. The ground floor was dedicated to the shops and workshop. The living area was situated on the first floor and the open air wooden gallery called "soleillou" was used to dry crops, laundry... The church dates back to the 15th century.

To see: the castle, the streets and the windmill. Church open on Sunday from 10h to 18h.

Take the road D20D. At the stop, turn left and follow the direction of Caraman. Arriving in the village, follow the road D11 and the sign "Lac de l'Orme Blanc".



Loubens © Lauragais Tourisme

Caraman Lac de l'Orme Blanc

Ce lac se prête parfaitement à une halte nature : possibilité de faire le tour du lac de 1,5km et de pique-niquer sur place. Voir page 11.

Prendre direction Villefranche-de-Lauragais sur la D25. Au croisement, tourner à gauche vers Cambiac.

This lake is ideal to take a "natural break". It is possible to walk around the lake (1,5km) and to picnic.

Take the direction of Villefranche-de-Lauragais on the road D25. At the crossing, turn left direction of Cambiac.

Cambiac

Se garer près de l'église.



Cambiac 2013 © Lajoie Mazenc

La première mention du village date de 1200. Comme dans beaucoup d'autres lieux du Lauragais, Cambiac a été touché par l'hérésie cathare puisque 5 condamnations furent prononcées au XIII^e siècle.

Le château date du XVI^e siècle. L'église a été reconstruite au XIX^e siècle, puisqu'elle fut incendiée par les Protestants au XVI^e siècle.

Dans le jardin de la mairie actuelle, deux tours avec créneaux sont visibles : il s'agit de la demeure d'une famille d'anciens militaires.

Le moulin de Cambiac, situé à la sortie du village, a fonctionné jusque dans les années 1960.

À voir : visite guidée du château et du parc sur réservation pour les groupes à partir de 8 personnes. Ouvert au grand public sur certaines dates entre avril et septembre 2020. Renseignements : +33 (0) 6 17 98 56 15.

Park near the church.

The first mention of the village dates back to 1200. Like in many places, Cambiac houses many Cathars (5 people were sentenced in the 13th century). The castle dates back to the 16th century. The church was rebuilt in the 19th century because it was burnt by the Protestants in the 16th century. In the townhall's garden, two towers are to be seen. It belonged

once to a military family. The windmill of Cambiac is located at the exit of the village. It worked until the 60's.

To see: Guided tours on reservation for groups for at least 8 people. Open to the public for the European Heritage Day.

Auriac-sur-Vendinelle

Se garer à la croix, rue de la Tourelle.

À l'origine, le village s'agglutinait autour d'un château du XI^e siècle, aujourd'hui disparu. Une muraille et des fossés assuraient la protection des habitants.



Auriac-sur-Vendinelle © Lauragais Tourisme

Aujourd'hui, seul le donjon du château subsiste : c'est le clocher de l'église, une construction massive avec des murs de pierre de 4m d'épaisseur. Durant les guerres de religion, le village fut pillé plusieurs fois, tantôt par les Protestants, venant de Castres et de Puylaurens, tantôt par les Catholiques.

À voir : le donjon de l'église, le pont vieux (XV^e siècle), le pigeonnier (XIX^e siècle).

À faire : le tour du village en empruntant la rue du château, la rue Mouyre, la rue Magior.

Du parking, continuer tout droit. Au stop, aller tout droit sur la D20 pendant 3,5km. À la fourche, devant les grands peupliers, tourner à droite puis aller tout droit sur 1,3km sur un chemin de terre.

Originally, the town was situated around a 11th century castle. A defensive wall and ditches guaranteed protection to the inhabitants. Nowadays there is just the big keep: it is used as the church's bell tower. It's a massive construction with the 4m thick stone walls. During the Wars of Religion, the town was plundered sometimes by the Catholics, sometimes by the Protestants.

To see: the keep of the church, the old bridge (15th century), the pigeon house (19th century).

To do: the village tour, walking through rue du château, rue Mouyre, rue Magior.

From the parking place, go straight on. At the stop sign, go straight on the road D20 for 3.5km. At the junction, go right then straight on for 1.3km on a track.

Chapelle de Noumérens (Auriac-sur-Vendinelle)

Peu d'édifices romans subsistent en Lauragais. Notre-Dame-de-Noumérens (XI^e siècle) en est la parfaite exception. Ces églises romanes se caractérisent par une nef unique (type basilicale), avec une entrée située sur le côté sud pour ne pas affaiblir la rigidité du pignon ouest, porteur des cloches. Le clocher-mur, typique de la région, prend son origine dans l'art roman : il est relativement simple à construire, et ne nécessite pas l'implication d'un architecte spécialisé pour maîtriser les problèmes de structure. Le mur pignon ouest est simplement surélevé et percé de baies ou ouïes (ouvertures avec arc en plein cintre) pour y suspendre les cloches. Accès difficile par temps de pluie.

Faire demi-tour. À la patte d'oie, reprendre la D20 jusqu'à un croisement. Tourner à gauche sur la D72 vers Saint-Julia.

Just a few Romanesque buildings remain in the Lauragais Region. Notre-Dame-de-Noumerens (11th century) is the exception. All the Romanesque churches are characterized by a single nave, with a south side entrance in order not to weaken the west wall, carrying the bells. The wall belfry ("clocher-mur" in French) is typical of the region and finds its origin in the Romanesque architecture. It was easy to build and didn't request the know-how of an expert to supervise the construction. The west wall was just raised up and pierced of openings to hang the bells. Access difficult by wet weather.

Go back. At the junction, take the road D20 until a cross-road. Turn left on the road D72 towards Saint-Julia.





QUIZZ – Circuit 4

Saint-Julia-de-Gras-Capou

Se garer près des douves.

Son nom affiche la couleur : c'est dans ce village médiéval que le chapon gras fut inventé par hasard à l'époque des invasions barbares. Au Moyen-âge, Saint-Julia était un village fermé, entouré de fossés et de fortifications. Tout autour du village, subsistent des vestiges de fossés qui sont encore aujourd'hui remplis d'eau. À l'ouest et au sud du village, des restes de murailles sont encore visibles à ce jour. Deux portes permettaient l'accès à l'intérieur du village : la porte de Sers ou de Toulouse, qui existe toujours, perçant les remparts à l'ouest du village ; et la porte d'Autà ou de Revel, avec pont-levis sur le fossé qui a disparu. Elle était située à l'est de l'enceinte villageoise. Le clocher mur de l'église est dit « en éventail ». Il possède la plus vieille cloche du département (1396). Elle est visible depuis la place : il s'agit de la plus grosse cloche.

À voir : l'église, la porte fortifiée, les douves, les ruelles du village.

Park near the moat.

The name explains it all: it is in this medieval village that during the barbarian invasions, fattened capons were developed. During the Middle Ages, St Julia was a farming village, surrounded by a moat and dominated by a fortress. All around the village can be seen the remains of the moat which is today still filled with water. At the south and west of the village, the remains of the village walls can still be seen to this day. Two gates allow access to the interior of the village: the Sers or Toulouse gate still exists, penetrating the battlements to the West of the village; and the Autà or Revel gate, with draw-bridge over the moat has disappeared. It was situated to the east of the village. The wall belfry of the church is shaped like a « fan ». It has the oldest bell in the region (dating back to 1396). You can see it from the square: it is the biggest bell.

To see: the church, the fortified gate, the moat, and the streets of the village.

Loubens-Lauragais

— En quelle année a été installée la statue de la Vierge à l'enfant, située le long de la muraille ?

— Poussez la grille au n°19. Descendez la rue. Au fond, tournez la tête vers la droite. Quel monument pouvez-vous observer ?

— *When was set the statue of the Holly Virgin located along the wall?*

— *Push the black gate #19. Go down the street. At the bottom, look right. Which monument can you see?*

Auriac-sur-Vendinelle

— Quelle est la date se trouvant au pied des marches de l'église ?

— Quelle est la date se trouvant au-dessus de la porte de l'église ?

— *What date is set at the foot of the church?*

— *What date is above the church's door?*

Chapelle de Noumérès

— Combien de baies campanaires possède le clocher-mur ?

— *How many embrasures in the bell tower?*

Saint-Julia

— Quel animal en référence au nom du village peut-on observer dans une niche à l'arrière de la porte fortifiée ?

— *What is the animal, referring to the village's name, can we see behind the fortified gate?*

Cambiac

— Dirigez-vous vers l'église : regardez la borne altimétrique coincée dans la maçonnerie. À quelle altitude sommes-nous ?

— *Head to the church: the altitude of the site is shown in the wall. What is it?*



VERIFIEZ VOS REponses

sur www.lauragais-tourisme.fr/node/863



Si vous souhaitez poursuivre votre itinéraire, nous vous invitons à découvrir les sources du canal du Midi : Revel, avec sa belle halle du XIV^e siècle et ses nombreux musées ; Saint-Ferréol et son bassin réservoir alimenté par les rivières de la Montagne Noire ; Sorèze, son abbaye-école et ses musées...

If you want to keep on visiting, let's go to discover the sources of the canal du Midi: Revel with its 14th century market hall and its museums; Saint-Ferréol and its water reservoir, supplied by the rivers of the Montagne Noire; Sorèze, its museums and the Abbey- school...



MARCHES DE PRODUCTEURS

MARKETS

Marchés de plein vent /Open air market

Caraman : jeudi matin /Thursday morning

Villefranche-de-Lauragais : vendredi matin /Friday morning

Petits marchés de village /Village markets

Saint-Léon : lundi à partir de 14h

/Monday from 14h

Lanta : mercredi matin /Wednesday morning

Mauvaisin : jeudi à partir de 18h

/Thursday from 18h

Gardouch : jeudi de 16h à 20h /Thursday from 16h to 19h

Villeneuve : vendredi de 16h30 à 19h

/Friday from 16h30 to 19h

Saint-Pierre-de-Lages : vendredi à partir de 16h

/Friday from 16h

Nailloux : vendredi à partir de 16h /Friday from 16h

Préserville : samedi matin /Saturday morning

Auriac : 1^{er} dimanche matin du mois /Every first

Sunday of the month

Boutiques de produits régionaux

Local produce shops

Les Moulins de Perrine • Auriac-sur-Vendinelle

L'Hom / +33 (0)5 61 83 45 51

www.lesmoulinsdeperrine.com

Localement Bio • Avignonet-Lauragais

En Naudet

+33 (0)6 38 69 13 29 / localementbio.free.fr

Maison de la Haute-Garonne • Avignonet-Lauragais

Port Lauragais - +33 (0)5 61 81 69 46

Le Comptoir d'Isatis • Nailloux

Nailloux Outlet Village / unité 141 / lieu-dit le Gril

+33 (0)5 62 57 61 67

www.facebook.com/Comptoirdisatis

Les Jardins de Saint-Sernin • Villeneuve

4 chemin de Saint-Sernin

+33 (0)5 61 81 27 13 / www.cueillette-legume.com

Le Comptoir de l'Hers • Calmont

16 rue André Méric / +33 (0)6 03 43 72 72

Producteurs

Le Grenier Bio d'Emberail /C3



Nicole et Philippe Scié cultivent des céréales et des légumineuses en agriculture biologique. Ils produisent également de l'huile de tournesol, de colza, de lin et de cameline. Accueil et vente directe à la ferme et sur certains marchés. Accueil de groupes sur réservation.

Producers of cereals and leguminous in organic farming. Direct sales on the farm and in some markets.

Chemin de Douyssat, Emberail du Bois 31560 Nailloux

+33 (0)6 10 34 63 73 / legrenierbio31@gmail.com / www.legrenierbio31.fr

Les Saveurs de la Terre /D3



Toutes les semaines, un nouveau panier haut en couleurs et saveurs de saison à découvrir, en agriculture biologique ! Livraison à la ferme ou sur différents points relais (Nailloux, Ramonville, Croix Daurade).

Every week, a new basket of vegetables, in organic farming! Delivery at the farm or on different relay points (Nailloux, Ramonville, Croix Daurade).

Lagrange, 31290 Lagarde / +33 (0)5 61 81 72 11

www.lessaveursdelaterre.com



CIRCUIT



TOILETTES



RESTAURANT



AIRE DE PIQUE-NIQUE